

# LAURE MEIER - LAURE MEIER

## - LAURE MEIER - LAURE MEIER

### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

#### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

##### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

###### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

###### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

###### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

###### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

###### - LAURE MEIER - LAURE MEIER



Laure travaille en ce moment à l'élaboration de projets de traduction (romans, correspondances d'écrivains) qu'elle aimerait présenter prochainement à des éditeurs.

### Ouvrage choisi:

- *Alle meine Mütter (Toutes mes mères)*, Lena Gorelik, (Rowohlt, 2026).

**Langues de travail:**  
Allemand → Français

**Dates de la résidence:**  
3 au 16 mai 2026

**Lieux de résidence:**  
Berlin, Allemagne

### Laure Meier

**Laure Meier** est diplômée d'un master franco-allemand de traduction de l'université de Mayence – FTSK Germersheim et de l'ITIRI de Strasbourg, obtenu en 2024. Dans ce cadre, elle s'est spécialisée en traduction littéraire de l'allemand et de l'anglais vers le français et a consacré son mémoire à la traduction d'un livre jeunesse retraçant la vie et les voyages d'Alexander von Humboldt. Voulant élargir ses connaissances du monde de l'édition, elle a effectué un stage chez Lauinger Verlag, une maison d'édition située à Karlsruhe pour laquelle elle a traduit un roman de l'allemand vers le français, *Der geteilte Baum*, pas encore paru. Quelques mois plus tard, elle a participé au programme de traduction littéraire Bristol Translates animé par Mona de Pracontal afin de renouer avec la langue anglaise. A cette occasion, elle a rencontré une personne membre de l'association Aprotrad et en est devenue membre à son tour. Séduite par l'expérience de travail en groupe, de partage et de soutien de Bristol Translates, elle a postulé au programme Georges-Arthur Goldschmidt et y a participé en 2025 avec le roman *Dalee* de l'écrivain et journaliste allemand Dennis Gastmann. Cette expérience lui a permis de rendre visite à la maison d'édition suisse HelvetiQ et de traduire pour elle un livre jeunesse. Participer à ce programme lui a donné de nouveaux contacts et lui a permis d'élargir son horizon de recherche et d'accroître son intérêt pour les voix contemporaines.

# LAURE MEIER - LAURE MEIER

## - LAURE MEIER - LAURE MEIER

### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

#### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

##### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

###### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

###### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

###### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

###### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

###### - LAURE MEIER - LAURE MEIER

Pour obtenir la fiche de  
lecture complète et  
l'extrait de traduction  
de cet ouvrage,  
contacter Laure :

[lauremeier@netcourrier.com](mailto:lauremeier@netcourrier.com)

Retrouvez Laure sur  
[archipelagos-eu.org](http://archipelagos-eu.org)

[archipelagos-eu.org](http://archipelagos-eu.org)



© Rowohlt Verlag GmbH

## Synopsis

Lena Gorelik fait ici le portrait de femmes et de mères dans leurs différentes manières d'appréhender la maternité et dans leurs relations avec leurs enfants ou avec ceux qu'elles n'ont pas eus. Au fil des chapitres, le lecteur rencontre ainsi une femme qui va dans une clinique pour avorter, des mères ayant des enfants handicapés, des mères ayant perdu un enfant pendant une guerre, une femme qui fait face au cancer de sa mère, une qui n'a pas d'enfant malgré sa volonté, une autre qui en a un sans l'avoir désiré. Différentes femmes qui doutent, essayent et qui, à travers leurs histoires, posent la question de ce que signifie être mère ou non.

## A propos d'Archipelagos :

Archipelagos vise à mettre au jour la diversité linguistique de la littérature européenne, en s'appuyant sur l'expertise des traducteurs littéraires et renforçant celle des autres professionnels du livre.